

## D Gebrauchsinformation

Protazol • Wasseraufbereiter für Zierfische gegen äußere Parasiten (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) in Süßwasseraquarien.

Gebrauchsinformation: Vor Gebrauch schütteln!

Dosierung: 1 ml Protazol auf je 20 Liter Aquariumwasser zugeben. Das Mittel aus dem Dosierbecker über die Wasseroberfläche verteilen und dabei mit einem Löffel oder Stab ins Aquariumbecken einrühren. Biologische Filter können angeschlossen bleiben, sollten jedoch bei starker Schmutzbelastung vor der Behandlung gereinigt werden. Während der Behandlung müssen UV-Lampen ausgeschaltet sein. Nach etwa 24 Stunden, oder sofort, wenn Wassertrübungen eintreten, muss ein Wasserwechsel von mindestens 80 % durchgeführt werden. Bereits abgetötete *Ichthyophthirius*-Parasiten können noch für etwa 2 Tage als diffuse weißliche Flecken erkennbar bleiben! Zumest

genügt eine einmalige Anwendung. In hartnäckigen Fällen kann etwa 4 – 5 Tage nach der ersten Behandlung noch einmal behandelt werden. Nicht überdosieren, da bereits geschwächte Fische empfindlicher reagieren könnten.

Zusammensetzung je 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Nicht bei Tieren anwenden, die der Gewinnung von Lebensmitteln dienen.

Für Süßwasseraquarien. Protazol wird von Knorpelfischen (Chondrichthyes) nicht vertragen. Unter Verschluss und für Kinder und Haustiere unzugänglich aufbewahren. Bei Raumtemperatur und vor Licht geschützt aufbewahren. Nach Ablauf des Verfallsdatums nicht mehr anwenden!

Nicht mit Arzneimitteln anwenden.

## US Information for use

Protazol • Water treatment against external parasites (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) in freshwater aquaria.

Directions for use: Shake well before using!

Dosage: Add 1 ml Protazol for each 20 liters (5.3 US gal.) of aquarium water. Use the measurement cap to distribute Protazol on the water surface, and stir into the aquarium with a spoon or a stick. Biological filters may remain in operation, but should be cleaned before treatment in case of heavy pollution. Switch off UV lamps during treatment. Carry out a water change of at least 80% after 24 hours. In case of water turbidity occurring in the meantime, carry out the water change immediately. Dead

*Ichthyophthirius* parasites may remain visible as diffuse whitish dots for about 2 days! Usually, one single application is sufficient. Repeat treatment after about 4 to 5 days in severe cases. Do not overdose, as already weakened fish may react more sensitive.

Composition per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Not to be used in conjunction with animals used for human consumption.

For freshwater aquaria. Protazol is not tolerated by cartilaginous fish (Chondrichthyes). Keep under lock and key and out of reach of children and pets. Store at room temperature and away from light. Do not use past the expiration of the "best before" date!

Do not combine with medications.

## F Information mode d'emploi

Protazol • Traitement de l'eau contre les parasites extérieurs (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) dans les aquaria.

Mode d'emploi : Agitez avant emploi !

Dosage : Verser 1 ml de Protazol pour 20 litres d'eau d'aquarium. Répartir le produit contenu dans le doseur à la surface de l'eau en mélangeant dans l'aquarium avec une cuillère ou une baguette. Les filtres biologiques peuvent rester en marche mais devraient, en cas de fort encrassement, être nettoyés avant le traitement. Couper les lampes UV durant le traitement. Effectuer un changement d'eau d'au moins 80 % après 24 heures ou immédiatement, si des turbidités apparaissent. Des parasites *Ichthyophthirius* morts peuvent encore se manifester pendant environ 2 jours sous forme de taches blanchâtres diffuses ! Le plus souvent, une seule utilisation est suffi-

sante. Dans les cas aigus, renouveler le traitement au bout de 4 à 5 jours. Ne pas surdosier car les poissons, par ailleurs déjà affaiblis, peuvent réagir de manière plus sensible. Composition dans 100 ml : Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne pas utiliser sur des animaux destinés à la consommation.

Convient aux aquaria d'eau douce. Protazol n'est pas toléré par Chondrichthyes. Conserver bien fermé et tenir hors de portée des enfants et des animaux domestiques. Conserver à température ambiante et à l'abri de la lumière. Ne plus utiliser après la date limite d'utilisation !

Ne pas combiner avec d'autres produits de traitement de l'eau.

Distributeur : SERA France SAS, 25, Rue de Turckheim, F 68000 Colmar

Tél. +49 (0) 24 52 91 26-0 • Fabriqué en Allemagne

## NL Gebruikersinformatie

Protazol • Verzorgingsmiddel tegen uitwendige parasieten (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) in zoetwateraquaria.

Gebruiksaanwijzing: Voor gebruik schudden!

Dosering: 1 ml Protazol per 20 liter aquariumwater toevoegen. Het middel uit de doserbeker over het wateroppervlak verdeelen en daarbij met een lepel of stokje met het water in het aquarium mengen. Biologische filters kunnen aangesloten blijven, maar moeten bij sterke vervuiling voor de behandeling worden gereinigd. Tijdens de behandeling moeten UV-lampen uitgeschakeld zijn. Na ongeveer 24 uur of direct, zodra het water begint te vertroebelen, moet minimaal 80% van het water worden verwijderd. Reeds gedode *Ichthyophthirius*-parasieten kunnen nog gedurende een dag of 2 als

diffuse witachtige vlekken herkenbaar blijven! Meestal is een enkele behandeling voldoende. In harde gevallen kan ca. 4 – 5 dagen na de eerste behandeling nog een keer worden behandeld. Niet overdoseren, omdat reeds verzakte vissen dan gevoeliger kunnen reageren.

Samenstelling in 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Niet gebruiken bij dieren, die voor consumptie bestemd zijn.

Voor zoetwateraquaria. Kraakbeenvissen (Chondrichthyes) kunnen Protazol niet verdragen. Afgesloten en ontoegankelijk voor kinderen en huisdieren bewaren. Bewaren bij kamertemperatuur en beschermen tegen licht. Na het verstrijken van de houdbaarheidsdatum niet meer gebruiken!

Niet in combinatie met andere verzorgingsmiddelen gebruiken.

## I Informazioni per l'uso

Protazol • Trattamento per pesci d'acquario contro parassiti esterni (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) nell'acquario d'acqua dolce.

Istruzioni per l'uso: agitare prima dell'uso!

Dosaggio: aggiungere 1 ml di Protazol per ogni 20 litri di acqua nell'acquario. Distribuire il prodotto con l'apposito bicchierino dosatore sulla superficie dell'acqua e allo stesso tempo mescolare con un cucchiaio o con un bastoncino. Eventuali filtri biologici possono rimanere in funzione, ma devono essere puliti prima del trattamento se sono particolarmente sporchi. Durante il trattamento le lampade UV devono essere speinte. Dopo circa 24 ore, oppure immediatamente se l'acqua diventa torbida, deve essere cambiato almeno l'80 % dell'acqua nell'acquario. I parassiti dell'*Ichthyophthirius* già morti possono rimanere visibili ancora per circa 2 giorni sotto forma di macchie

diffuse biancastre! Normalmente è sufficiente un unico trattamento. In casi ostinati può essere ripetuto il trattamento dopo circa 4 – 5 giorni. Attenzione a non sovradosare, poiché i pesci già indeboliti potrebbero essere più sensibili verso il prodotto.

Composizioni per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Da non somministrarsi ad animali destinati all'alimentazione umana.

Per acquari d'acqua dolce. Protazol non è tollerato dai pesci cartilaginei (Chondrichthyes). Conservare in un armadietto chiuso e lontano dalla portata dei bambini e degli animali domestici. Conservare a temperatura ambiente e al buio. Dopo la scadenza non deve essere più utilizzato!

Non può essere usato in combinazione ad altri medicinali.

Importato da: SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)

## E Información para el usuario

Protazol • Tratamiento contra parásitos externos (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) en acuarios de agua dulce.

Instrucciones de uso: ¡Agítate antes de usar!

Dosificación: Aplique 1 ml de Protazol por cada 20 litros de agua de acuario. Reparta el producto con el dosificador por toda la superficie del agua y remueva el agua del acuario con una cuchara o un palo. Puede dejar los filtros biológicos conectados, pero en caso de estar muy sucios, deberá limpiarlos antes del tratamiento. Durante el tratamiento, las lámparas UV deben estar apagadas. Al cabo de unas 24 horas, o inmediatamente, si el agua se enturbia, debe cambiar al menos el 80 % del agua. Los parásitos *Ichthyophthirius* muertos pueden permanecer visibles durante aproximadamente

2 días más como manchas blancuzcas difusas. Generalmente una sola aplicación es suficiente. En casos pertinaces se puede volver a aplicar el producto unos 4 – 5 días después del primer tratamiento. No excede la dosis indicada, puesto que los peces ya debilitados pueden reaccionar con mayor susceptibilidad.

Composición en 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

No usar en animales destinados a la alimentación.

Para acuarios de agua dulce. Los peces cartilaginosos (Chondrichthyes) no toleran Protazol. Consérvese bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños y animales de compañía. Conservar a temperatura ambiente y protegido de la luz. ¡No usar después de la fecha de caducidad!

No combine este producto con medicamentos.

## P Instruções para utilização

Protazol • Tratamento contra parasitas exteriores (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) em aquários de água doce.

Instruções para utilização: Agite bem antes de usar!

Dosagem: Adicione 1 ml de Protazol por cada 20 litros de água do aquário. Distribua o preparado do recipiente de medição pela superfície, mexendo simultaneamente com uma colher ou um pau. Os filtros biológicos podem-se manter ligados, no entanto, no caso de forte sujidade, deveriam ser limpos antes do tratamento. Durante o tratamento, as lámpadas UV têm que estar desligadas. Após aproximadamente 24 horas, ou imediatamente, no caso de aparecerem turvações da água, tem que ser feita uma mudança de água de pelo menos 80 %. Parasitas *Ichthyophthirius* já mortos podem ser ainda

visíveis durante 2 dias em forma de manchas esbranquiçadas difusas! Na maior parte das vezes é suficiente uma única aplicação. Em casos graves pode-se repetir o tratamento 4 – 5 dias depois do primeiro tratamento. Não aplique uma dose excessiva, pois os peixes já enfraquecidos poderiam reagir mais sensivelmente.

Composição para 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Na deve ser usado em animais destinados a consumo humano.

Para aquários de água doce. Protazol não é tolerado por peixes cartilagineos (Chondrichthyes). Mantenha fechado à chave e fora do alcance das crianças e animais de estimação. Guardar à temperatura ambiente e longe da luz. Por favor não usar após a data "Consumir de preferência antes de!"

Não combine este produto com medicamentos.

## S Produktinformation

Protazol • Preparat för akvariefiskar mot ytter parassiter (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) i sötvattensakvarier.

Bruksanvisning: Omskakas före användning!

Dosering: Dosera 1 ml Protazol per 20 liter akvarievatten. Fördela preparatet ur doseringsmåttet över vattenytan och rör samtidigt om med en sked eller pinne. Biologiska filter behöver inte stängas av, bär dock rengörs före behandlingen i fall de är mycket smutsiga. Under behandlingen måste UV-belysningen stängas av. Efter 24 timmar, eller med en gång när vattnet blir grumligt, måste 80 % av vattnet bytas. Redan döda

räcker en enda behandling. I svåra fall kan behandlingen upprepas efter 4 – 5 dagar. Överdosera inte, eftersom försvarade fiskar kan vara känsliga.

Sammansättning per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

För sötvattensakvarier. Broskfiskar (Chondrichthyes) tål ej Protazol. Förvaras påtakligen för barn och husdjur. Förvaras vid rumstemperatur och skyddat för ljus. Efter bäst-

för datumen måste bär preparatet ej längre användas!

Får ej användas samtidigt med preparat mot sjukdomar.

## FI Käyttöohje

Protazol • Vedenhoitoaine ulkoisten loistien torjuntaan (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) i sötvattensakvarier.

Käyttöohjeet: Ravista hyvin ennen käyttöötä!

Annostus: Lässä 1 ml Protazola jokaista akvaarioon 20 vesilitraa kohden. Käytä mittakorkkia annostellessasi Protazolia veden pintaan, ja sekoita vesi lisikallia tai tikkila. Biologiset suodattimet saatavat olla käytössä, mutta ne olisi hyvä puhdistaa ennen hoitoa jos ne ovat hyvin likaisia. Holdon alkana on UV lamput kytkeytävä käytöstä pols. 24 tunnin kuluutta suoritetaan ainakin 80 % vedenvalto. Jos holdon alkana ilmenee veden samanemista tee vedenvalto välittömästi. Kuolleita *Ichthyophthirius* loisia voi näkyä

sameina pisteinä vedessä kahden päivän ajan! Yleensä yksi käsitteily riittää. Vaikka annostus tapauksissa uusitaan hoito 4 – 5 päivän jälkeen. Älä yllännosteile, loiston heilkentämät kalat ovat herkkia yliannostelulle.

Koostumus per 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ei saa käyttää elintarvikkeiksi tarkoitettuihin eläimille.

Sopii makeaveissäkkiä varten. Protazola ei sovi (kaloihelle) kuten hait ja rauskut cartilagonus joilla ei ole varsinaista olkeaa iluoista Chondrichthyes. Säilytettävä lukituissa paikassa lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Säilytettävä huoneenlämmössä ja valolta suo-jattuna. Älä käytä tuotetta "parasta ennen" päiväyksien jälkeen!

Älä käytä yhdessä hoitoaineen kanssa.

## DK Brugsinformation

Protazol • Plejemiddel til prydsk i mod udvendige parassitter (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) i ferskvands-akvarier.

Bruksanvisning: Omrystes før brug!

Dosering: Tilsæt 1 ml Protazol pr. 20 liter akvarievand. Brug målebægeret til at fordele Protazol, og rør med en ske eller en pind. Biofiltre skal være i gang, men bør rengøres for behandlingen i tilfælde af forurenning. Sluk UV lamperne under behandlingen. Skift mindst 80 % af vandet efter 24 timer. Hvis vandet bliver grumset under behandlingen, skal det skiftes med det samme. Døde *Ichthyophthirius* parasser vil være synlige som spredte hvidlige prikker i ca. 2 dage! Normalt vil 1 dosis være tilstrækkelig. I alvorlige

tilfælde skal behandlingen gentages efter 4 til 5 dage. Må ikke overdoseres, da svække-de fisk reagerer mere følsomt.

Sammensætning i 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Må ikke anvendes til dyr, der bruges i fødevarer.

Velegnet i ferskvands-akvarier. Protazol tales ikke af bruskagtige fisk (Chondrichthyes). Opbevares utgångsigtigt for børn og husdyr. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur. Efter udløb af holdbarhedsdatoen må det ikke anvendes mere!

Må ikke anvendes sammen med medicamenter.

## GR Γενικές Πληροφορίες

Protazol • Θεραπευτική αγούνη ενάπομπα στα εξωτερικά παρόποτα *Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya* που υπάρχουν σε ενυδρεία γλυκού νερού.

Οδηγίες χρήσης: Ανακατέστε καθά πριν από τη χρήση!

Δοσολογία: Προσθέστε 1ml Protazol για κάθε 20 λίτρα νερού ενυδρείου. Για να διανέμετε το Protazol στην επιφάνεια του νερού χρησιμοποιήστε το κοπτικό μέτρητη, και ανακατέστε με το υπόλοιπο νερό με ένα κουτάλι ή ένα ροβέτη. Τα βιολογικά φίλτρο πυρούν που παρασκευάνονται σε λεπτοποιημένη μορφή θα πρέπει να καθορίζονται πριν από την θεραπεία. Σβήστε τη λάμψη UV πριν από την θεραπεία. Πραγματοποιήστε μια μερική άλλαγή νερού - αλλάζοντας τουλάχιστον 80% του νερού μετά από 24 ώρες. Εάν στο μεταξύ διαπιστώσετε θολούρα στο νερό, πραγματοποιήστε άμεσα την άλλαγή νερού. Τα πεθαμένα παρόποτα *Ichthyophthirius* μπορεί να παραπομένουν ωρατά ως λευκές κηλίδες μέχρι και για

2 ημέρες! Συνήθως, μιας εφαρμογής επαρκεί. Σε σοβαρές και επίμονες περιπτώσεις, επαναλάβετε την θεραπεία μετά από 4 με 5 ημέρες. Μην χρησιμοποιείτε υπερβολική δόση αφού τα ήδη εξασθενισμένα ωόρια μπορεί να είναι ευαίσθητα.

Σύνθεση ανά 100ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100mg.

Μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε τα ενυδρεία γλυκού νερού. Το Protazol δεν είναι οικετό από υόρια cartilaginous (Chondrichthyes/Χονδροβιότεις). Αποτημένε το σε κλειδομένο γυαλί μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα. Φυλάξτε το σε κλειδαρά πεθαμαρίδα δωματίου και απορρύψτε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φάσ. Παρακαλούμε μην χρησιμοποιείτε το προϊόν μετά την ημερομηνία λήξης!

Μην συνδυάζετε την θεραπεία με φαρμακευτικά προϊόντα.

## SI Navodilo za uporabo

Protazol • Pripravek za okrasne ribe proti zunanjim zajedavcem (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) v sladkovodnih akvarijih.

Uporaba: Pred uporabo pretestri!

Doziranje: Dodajte 1 ml Protazola na 20 litrov vroči vodni envidreiu. Gia na dijanemete to Protazol sti pripovediva tu vroči vodni hrpsiomopoteite to koptiki mētrējšas, kai anakatēsute me to uholio vroči metā ena koutali h ēnca rožbi. Ta biologik filtri mporovūn που παρασκευānou se lepetouřic, aλλά, se peripitōseis megalóni rytámonas thē treptē na kathobrīzontan pri apō tηn θerapētē. Sběstite tē lámpes UV pri apō tηn θerapētē. Pracimatoipotite mua merikή alalagή vroči - alalagontas touláchistom 80% tu vroči metā apō 24 óres. Eān sto metaxu δiapištōsewetha tholoura sto vroči, pracimatoipotite ámēsoa tηn alalagή vroči. Ta peθamēnu πarāpōta *Ichthyophthirius* mporere νa πaρaπēmouν oporta aš leukek kηlides, mēxri kai gia

uporaba zdralinoga pripavka. V trdovratnejih primerih lahko 4 - 5 dnj po prvi uporabi pripavka postopek še enkrat ponovite. Pazite na to, da zdralinoga pripavka ne predozirate, saj bi lahko pravkar oslabeli ribe občutljivo reagirale.

Seštava v 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne uporabljati pri živalih, ki so njenamente za prehrano.

Za sladkovodne akvarije. Pripavka Protazol ne prenašajo hrustančnice (Chondrichthyes). Hranite dobro zaprto in izven dosegot otrok in domaćih živali. Shranite pri sobni temperaturi in zaščitite pred svetlobo. Po preteklu roka trajanja ne uporabljajte več!

Ne uporabljajte hkrati z zdralinimi sredstvi.

Zastopnik za SI: Vitakraft Hobby Program d.o.o., Zgornje Hoče 7, 2311 Hoče, Slovenija

## H Felhasználási információ

Protazol • Gyógyhatású készítmény díszhalak számára külső paraziták (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) ellen az édesvízi akváriumokban.

Használati információ: Használat előtt felrészandó!

Adagolás: Adjon 1 ml Protazolt minden 20 liter vízhez. A szert oszlassa el az adagoló pohár segítségével a víz felületén mikrókben egy kanálal vagy rúddal az akváriumba keveri. A biológiai szűrök eközben működhetnek, de erős szennyeződés esetén a kezelés előtt tisztítva meg azokat. A kezelés alatt az UV lámpákat ki kell kapcsolni. Kb. 24 óra elteltével, vagy azonnal ha zavarosodás jelentkezik, minimum 80 %-os vízcserét kell elvégezni. A már elhalt *Ichthyophthirius* paraziták még kb. 2 napig láthatók marad-

nak fehéres, átlátszó folt formájában! Általában elég az egyszeri kezelés. Makacs esetekben kb. 4-5 nappal az első kezelés után újabb kezelés végezhető el. Ne adagolja túl a szert, mivel a már legyengült halak érzékenyek reagálhatnak.

Összetétele 100 ml-ben: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne használja élelmezési célokra tartott állatoknál.

Alkalmas édesvízi akváriumban. A Protazol-t a porcoshalak (Chondrichthyes) nem viselik el. Lezárvás és gyerekkelktől és háziállatoktól elzárva tárolni. Szobahőmérsékleten és fénytől védett helyen tárolni. A lejárát dátuma után ne használja!

Más gyógyszerrel együtt ne használja.

Forgalmazó: sera Akvariszтика Kft., 9028 Győr, Fehérvári út 75.

## PL Informacje o zastosowaniu

Protazol • Kuracja wodna dla ryb ozdobnych przeciwko pasożytom zewnętrznym (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) w akwariach słodkowodnych.

Instrukcja stosowania: Wstrząsnąć przed użyciem!

Dawkowanie: Dodaj 1 ml Protazolu na każde 20 litrów wody w akwarium. Użyj przykrywki z marką do dawkowania Protazolu następnie pomieszaj wodę łyżką lub patykkiem. Filtry biologiczne mogą pracować ale w przypadku dużego zabrudzenia powinny być przeszczyszane przed przeprowadzeniem leczenia, należy również wyłączyć lampy UV. Po 24 godzinach należy podmienić co najmniej 80% wody. W przypadku gdyby w międzyczasie woda zrobiła się mietra należał natychmiast przeprowadzić jej podmianę. Padłe pasozyty mogą pozostać widzialne jako białawe rozproszone kropki nawet do

2 dni. Zwykle jedna pojedyncza dawka całkowicie wystarcza. W ciężkich przypadkach leczenie należy powtórzyć po 4 do 5 dniach. Nie należy przedawkować ponieważ osłabione ryby mogą reagować bardziej wrażliwie.

Skład w 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Do akwariów słodkowodnych. Protazol nie jest tolerowany przez ryby chrzestnoszkieletowe (Chondrichthyes). Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od światła. Nie może być używany po upływie daty ważności! Wylacznie dla zwierząt!

Nie łączyć z lekarstwami.

## CZ Informační popis

Protazol • Přípravek na úpravu vody pro okrasné rybky proti vnějším parazitům (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) v sladkovodním akváriu.

Návod k použití: Před použitím zatrepat!

Dávkování: Přidat 1 ml přípravku Protazol na 20 litrů akvarijní vody. Přípravek rozdělit pomocí dávkovačho pohárku po hladině a potom pomocí lžizce nebo nějaké tyčky zamíchat do vody v akváriu. Biologické filtry lze nechat zapojené, přičemž je však důležité před zahajením lečby odstranit silně usazeny nečistoty. Během lečby je nutné vypnout UV-lampu. Po zhruba 24 hodinách nebo okamžitě, jestliže dojde k zakalení vody, je nutné provést výměnu minimálně 80% vody. Již zabité *Ichthyophthirius* parazi-

ty je možné ještě po dobu 2 dnů rozeznat jako rozptýlené bílé fleky! Většinou stačí jedno použití. Ve velmi odolných případech lze lečbu opakovat zhruba po 4 - 5 dnech po první aplikaci. Nepředávávat, protože již oslabené ryby mohou reagovat citlivě.

Složení v 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne může být používáné dla zwierząt przeznaczonych do konsumpcji dla ludzi.

Do akwariów słodkowodnych. Protazol nie jest tolerowany przez ryby chrzestnoszkieletowe (Chondrichthyes). Trzymać w zamknięciu pod kluczem z dala od dzieci i zwierząt. Przechowywać w temperaturze pokojowej z dala od światła. Nie może być używany po upływie daty ważności! Wylacznie dla zwierząt!

Nie łączyć z lekarstwami.

Distributor: sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

## TR Kullanım bilgileri

Protazol • Přípravek na úpravu vody pro okrasné rybky proti vnějším parazitům (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) v sladkovodnim akváriu.

Kullanma talimatı: Kullanmadan önce iyice karışlatın!

Döküklenme: Přidat 1 ml přípravku Protazol na 20 litrů akvarijní vody. Přípravek rozdělit pomocí dávkovačho pohárku po hladině a potom pomocí lžizce nebo nějaké tyčky zamíchat do vody v akváriu. Biologické filtry lze nechat zapojené, přičemž je však důležité před zahajením lečby odstranit silně usazeny nečistoty. Během lečby je nutné vypnout UV-lampu. Po zhruba 24 hodinách nebo okamžitě, jestliže dojde k zakalení vody, je nutné provést výměnu minimálně 80% vody. Již zabité *Ichthyophthirius* parazi-

ty je možné ještě po dobu 2 dnů rozeznat jako rozptýlené bílé fleky! Většinou stačí jedno použití. Ve velmi odolných případech lze lečbu opakovat zhruba po 4 - 5 dnech po první aplikaci. Nepředávávat, protože již oslabené ryby mohou reagovat citlivě.

Složení v 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Ne může být používáné kůži živočichů konzumaci.

Protazol je vhodný pro sladkovodné akvárije. Protazol je špatně snášen parybami (Chondrichthyes). Skládatovat pod zámek a chránit před dětmi a domácími zvířaty.

Skládatovat v temnu při pokojové teplotě. Nepoužívat v kombinaci s léčivými.

Distributor: sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora

## RUS Инструкция по применению

Протазоль (Protazol) • Кондиционер для аквариумной воды против внешних паразитов (*Ichthyophthirius multifiliis*, *Ichthyobodo* [*Costia*], *Chilodonella*, *Trichodina*, *Saprolegnia*, *Achlya*) в пресноводных аквариумах.

Указания по применению: Перед применением взболтать!

Дозировка: Добавьте 1 мл Протазола на каждые 20 литров аквариумной воды. Для распределения Протазоль по поверхности воды используйте измерительную крышку, разместите его в аквариумной воде при помощи ложки или палочки. Биологические фильтры могут продолжать работать, но в случае сильного загрязнения следует произвести их чистку перед применением средства. В период применения средства УФ-лампы должны оставаться выключенными. Через 24 часа произведите подмену как минимум 80% воды. В случае возникновения помутнения произведите подмену воды незамедлительно. Мертвые паразиты *Ichthyophthirius*

могут быть видны в виде разбросанных по телу рыбы белых точек в течение 2 дней! Обычно, одного применения достаточно. В тяжелых случаях повторите обработку через 4 – 5 дней. Не превышайте дозировку, так как ослабленная рыба может оказаться более чувствительной.

Состав в 100 ml: Bis(4-dimethylaminophenyl)phenylmethylumhydroxid, 100 mg.

Не применять для воды в случае ее возможного использования животными, предназначенными для употребления человеком в пищу.

Для пресноводных аквариумов. Протазоль противопоказан хрящевым рыбам (Chondrichthyes). Хранить закрытым, в недоступном для детей и домашних животных месте. Хранить при комнатной температуре, в защищенном от света месте.

Не использовать после истечения срока годности!

Недопустимо применение вместе с лекарственными средствами.

## C 治體外寄生蟲劑

治體外寄生蟲劑 • 在淡水魚缸中用來驅除寄生在觀賞魚體外的寄生蟲（如白點蟲 *Ichthyophthirius multifiliis*, 口絲蟲 *Ichthyobodo/Costia*, 斜管蟲 *Chilodonella*、車輪蟲 *Trichodina*、水黴菌 *Saprolegnia*、棉黴菌 *Achlya*）的治療劑。

使用說明：使用前請充分地搖晃瓶子！

用量：在每 20 公升的魚缸水中加入一毫升的治體外寄生蟲劑。請用量杯把該物質分散在魚缸水的表面上，同時並用一匙子或小棒在魚缸水裏攪動。生物過濾器可以保持連接的狀態，但是，如果在太多污垢的情況下，請在進行治療之前，把生物過濾器清洗乾淨。在治療的過程中，請必須把紫外線燈關閉。在 24 小時後，或是，立刻，如果出現魚缸水質渾濁的狀況，必須進行至少 80% 的換水。已經被殺死的 *Ichthyophthirius*

могут быть видны в виде разбросанных по телу рыбы белых точек в течение 2 дней!

Обычно, одного применения достаточно. В тяжелых случаях повторите обработку через 4 – 5 дней. Не превышайте дозировку, так как ослабленная рыба может

оказаться более чувствительной.

每 100 毫升所含成分: 孔雀石绿, 100 毫升。

適用於淡水魚缸。治體外寄生蟲劑不可用於軟骨魚類。請放置在上鎖的且幼童和寵物觸碰不到的地點。請存放在室溫環境下並且避開光照。請勿在使用期限過後繼續使用本產品！

請勿和藥物混合使用。

## J 使用説明書

プロタゾル • 観賞魚の外部寄生虫(白点虫、コスティア、キロドネラ、トリコイナ、サブロゲニア、アクリア)の駆除に(淡水水槽用)

【使用方法】ご使用前に容器をよく振ってください！

【投薬方法】飼育水 20 リットルに対しプロタゾルを 1ml、水面全体に行き渡るように入れ、スプーンや棒でかき混ぜてください。生物ろ材はそのまま使用できますが、汚れがひどいときは治療前に掃除して下さい。治療中は UV ライトを消してください。24 時間後、80% の水換えを行ってください。ただし、その前に水が濁った場合は、直ちに水換えをしてください。白点虫は、死んだ後も 2 日間

程、白い点状に散らばって水中に残ることがあります。たいていは 1 度の治療で済みますが、それでも駆除できない場合は、4~5 日後にもう一度投入してください。すでに弱っている魚にとっては刺激が強いので、規定量を超えないようご注意下さい。【成分(100ml 中)】ビス(4-ジメチルアミノフェニル)水酸化フェニルメチル 100mg。家畜には使用しないでください。淡水水槽専用。

軟骨魚類(Chondrichthyes)はプロタゾルに対し耐性がありません。使用後は容器のフタをしっかり閉め、お子様やペットの手の届かない所に保管してください。直射日光の当たらない室温で保管してください。使用期限を過ぎたものにはご使用にならないで下さい。他の治療薬と併用しないでください。

## ROK 사용 안내서

프로타졸 • 닦수 수조 관상어들의 외부 기생충증 (백점병, 이히티오보도[코스티아], 카일로도넬라, 트리코다이나, 세프로렉나, 애클라야)에 대한 치료제.

사용설명서: 사용전 훌玷아주세요!

사용량: 수족관 물 20 리터 당 1 ml 프로타졸을 투여 한다. 병에 있는 약제를 수면 위에 끌고 당시에 숨가락이나 마대기로 수족관 물을 저어준다. 생물학적 여과기는 연결시켜 놓아도 되나 수족관이 심하게 더러울 경우 치료 전에 청소를 해 준다. 치료 중에는 UV 전등을 꺼준다. 24시간 후, 또는 물이 흐려지는 경우에는 즉시 80% 이상의 물갈이를 해준다. 이미 죽은 이히티오보도 기생충들의 혼적이 이를 정도 흐릿한 백색점으로 남아있을 수 있다! 보통 한번의 치료로 충분하

다. 병의 정도가 심한 경우에는 처음 치료 4-5일 후 한번 더 처리해주어야 된다. 이미 악해진 물고기가 민감하게 반응할 수 있으므로 적량 이상으로 사용하면 안된다.

100 ml에 대한 구성성분: (4-디메틸아미노페닐)페닐메틸리엄하이트록시드 100 mg.

식료품 생산 관련 동물에는 사용하지 마십시오. 모든 닦수 수조용. 연골이

(Chondrichthyes)는 프로타졸을 견디지 못한다. 쉽게 열지 못하게 하고 어린이

와 동물의 접근이 어려운 안전한 곳에 보관하십시오. 실내온도에서 어두운 장소에 보관하십시오. 유효기간이 지난 제품은 사용하지 마십시오!

의약품과 함께 사용하지 마십시오.

## SA تعليمات الاستعمال

بروتازول (Protazol) • مستخدم للقضاء على الطفيليات السطحية الخارجية (Ichthyophthirius

• Saprolegnia • Trichodina • Ichthyobodo • Costia • multifiliis

• وأغلب هذه الطفيليات تظهر على شكل بقع بيضاء أو قضيبية اللون في أحواض الأسماك ذات المياه الجلدية.

تعليمات الاستعمال: يجب رجها قبل الاستعمال!

تعليمات الاستعمال: يجب رجها قبل الاستعمال!

تعليمات الاستعمال: يرجى رجها على بروتازول إلى 20 لتر من مياه الحوض، ثم حرك مياه الحوض بعد ذلك بواسطة ملعقة أو عصا بشكل جيد. يمكن إبقاء

الفلز (المصافي) المغوية داخل الحوض، ولكن في حالات التلوث الشديدة يجب تغييف المصافي بشكل جيد. يجب أن تكون مسامي الإضافة مفتوحة دائمًا.

مسامي الإضافة الخاصة بالحوض مغلقة، أثناء عملية المعالجة، هذه، عند ظهور اعراض تذكر الماء بعد

لاستعمالها مع دوائية أخرى.

مسامي الإضافة مفتوحة دائمًا، يجب أن يتم تغيرها 80% من مياه الحوض.